



UNIVERSITÀ
DEGLI STUDI
FIRENZE



ISTITUTO
POLACCO
ROMA



Katedra Języka i Kultury Włoskiej

Giornate polacche a Firenze in occasione dell'anniversario dei 30 anni dal patto di amicizia tra Firenze e Cracovia

Università di Firenze 29-30 ottobre 2015

Giovedì 29 ottobre

Aula Magna, via Laura, 48

Saluti e prolusione

10.45-11.00

Saluto dell'Assessore alle Relazioni Internazionali e
Cooperazione, **Nicoletta Mantovani**

11.00-11.45

Marcello Garzaniti (Università di Firenze)

Prolusione

Rita Mazzei (Università di Firenze)

*Cracovia italiana. Il ruolo di Firenze nelle relazioni fra la
Polonia e l'Italia nel secolo XVI*

La parola ai traduttori.

La letteratura polacca in traduzione italiana (I)

11.45-12.15

Leonardo Masi (Università Stefan Wyszyński di Varsavia)

Tradurre Stanisław Brzozowski

12.15-12.45

Marcin Wyrembelski (Università di Firenze)

«Il sentiero» di Bogdan Wojdowski

12.45-13.15

Lorenzo Costantino (Università di Bologna)

Cosa traduciamo quando traduciamo?

15.00-15.30

Incontro con **Luca Bernardini** (Università di Milano),
autore del libro *Polacchi a Firenze*

15.30-16.30

Gli studenti raccontano la loro Polonia
(segue un piccolo rinfresco)

Venerdì 30 ottobre

Aula Magna, via Laura, 48

La parola ai traduttori.

La letteratura polacca in traduzione italiana (II)

11.00-11.30

Andrea Ceccherelli (Università di Bologna)

Tradurre la poesia umoristica (sull'esempio di Wisława Szymborska)

11.30-12.00

Giovanna Tomassucci (Università di Pisa)

Tradurre Tuwim. Tradurre l'intraducibile?

12.00-12.30

Marzena Borejczuk (Cracovia, Rimini)

La scrittura di Mariusz Szczygieł ovvero l'ospitalità narrativa

Comitato organizzativo:

prof. **Marcello Garzaniti**, dott. **Marcin Wyrembelski**,
con la partecipazione dei nostri **studenti**